

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

18 april 2019

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van het Wetboek van
vennootschappen en verenigingen met
betrekking tot de giften en de jaarrekeningen
van verenigingen en stichtingen**

TEKST AANGENOMEN

DOOR DE COMMISSIE
VOOR HANDELS- EN ECONOMISCH RECHT

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van het Wetboek van
vennootschappen en verenigingen met
betrekking tot de giften en de jaarrekeningen
van verenigingen en stichtingen en
tot wijziging van artikel 3bis, § 2,
tweede lid, van de wet van 2 april 1962
betreffende de Federale Participatie- en
Investeringsmaatschappij en de gewestelijke
investeringsmaatschappijen wat betreft de
onafhankelijke bestuurders**

(nieuw opschrift)

Zie:

Doc 54 **3550/ (2018/2019):**

- 001: Wetsvoorstel van de heer Janssens, de dames Dierick en Van Cauter, de heren Metsu, Verherstraeten en Vandeput en mevrouw Jadin.
- 002: Amendementen.
- 003: Verslag.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

18 avril 2019

PROPOSITION DE LOI

**modifiant le Code des sociétés et des
associations concernant les libéralités et
les comptes annuels d'associations et de
fondations**

TEXTE ADOPTÉ

PAR LA COMMISSION
DE DROIT COMMERCIAL ET ÉCONOMIQUE

PROPOSITION DE LOI

**modifiant le Code des sociétés et des
associations concernant les libéralités et
les comptes annuels d'associations et de
fondations et modifiant l'article 3bis, § 2,
alinéa 2, de la loi du 2 avril 1962 relative
à la Société fédérale de Participations et
d'Investissement et les sociétés régionales
d'investissement en ce qui concerne les
administrateurs indépendants**

(nouvel intitulé)

Voir:

Doc 54 **3550/ (2018/2019):**

- 001: Proposition de loi de M. Janssens, Mmes Dierick et Van Cauter, MM. Metsu, Verherstraeten et Vandeput et Mme Jadin.
- 002: Amendements.
- 003: Rapport.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GO!	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
DéFI	:	Démocrate Fédéraliste Indépendant
PP	:	Parti Populaire
Vuye&Wouters	:	Vuye&Wouters

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 54 0000/000:	Parlementair document van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV:	Beknopt Verslag
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 54 0000/000:	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV:	Compte Rendu Analytique
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

HOOFDSTUK 1

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2 (NIEUW)

**Wijziging van de wet van 2 april 1962
betreffende de Federale Participatie- en
Investeringsmaatschappij en de gewestelijke
investeringsmaatschappijen**

Art. 2 (nieuw)

Artikel 3bis, § 2, tweede lid, van de wet van 2 april 1962 betreffende de Federale Participatie- en Investeringsmaatschappij en de gewestelijke investeringsmaatschappijen, ingevoegd bij koninklijk besluit van 28 september 2006, wordt vervangen als volgt:

“§2. Deze bestuurders dienen te beschikken over de voor het bestuur relevante deskundigheid en dienen onafhankelijk te zijn in de zin van artikel 7:87 van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen en gedurende een tijdvak van zes jaar voorafgaand aan hun benoeming, geen bezoldigd mandaat te hebben uitgeoefend voor de Federale Staat, de Gemeenschappen, de Gewesten of de provincies of voor een instelling die van vermelde overheden afhangt.”

HOOFDSTUK 3 (VROEGER HOOFDSTUK 2)

**Wijzigingen van het Wetboek van
vennootschappen en verenigingen**

Art. 3 (vroeger art. 2)

In artikel 2:9, § 1, eerste lid, van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- a) de bepaling onder 8° wordt opgeheven;
- b) in de bepaling onder 10°, worden de woorden “, 8°” opgeheven.

Art. 4 (vroeger art. 3)

In artikel 2:10, § 1, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

CHAPITRE 1^{ER}**Disposition générale**Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

CHAPITRE 2 (NOUVEAU)

**Modification de la loi du 2 avril 1962 relative
à la Société fédérale de Participations et
d'Investissement et les sociétés régionales
d'investissement**

Art. 2 (nouveau)

L'article 3bis, § 2, alinéa 2, de la loi du 2 avril 1962 relative à la Société fédérale de Participations et d'Investissement et les sociétés régionales d'investissement, inséré par l'arrêté royal du 28 septembre 2006, est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. Ces administrateurs doivent disposer d'une expérience pertinente en matière de gestion et doivent être indépendant dans le sens de l'article 7:87 du Code des sociétés et des associations, et, pendant une période de six ans précédant leur nomination, ne pas avoir exercé de mandat rémunéré pour l'État fédéral, les Communautés, les Régions ou les provinces ou pour un organisme dépendant des autorités susmentionnées.”

CHAPITRE 3 (ANCIEN CHAPITRE 2)

**Modifications du Code des sociétés
et des associations**

Art. 3 (ancien art. 2)

À l'article 2:9, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code des sociétés et des associations, les modifications suivantes sont apportées:

- a) le 8° est abrogé;
- b) au 10°, les mots “, 8°” sont abrogés.

Art. 4 (ancien art. 3)

À l'article 2:10, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du même Code, les modifications suivantes sont apportées:

- a) de bepaling onder 8° wordt opgeheven;
- b) in de bepaling onder 10°, worden de woorden “, 8°” opgeheven.

Art. 5 (vroeger art. 4)

In artikel 2:11, § 1, van hetzelfde Wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- a) de bepaling onder 8° wordt opgeheven;
- b) in de bepaling onder 10°, worden de woorden “, 8°” opgeheven.

Art. 6 (vroeger art. 5)

In artikel 2:25, § 2, van hetzelfde Wetboek, wordt het derde lid vervangen als volgt:

“In afwijking van artikel 2:23 worden de in het eerste lid, 2°, bedoelde jaarrekening neergelegd bij de Nationale Bank van België.”.

Art. 7 (vroeger art. 6)

In artikel 2:26, § 2, van hetzelfde Wetboek, wordt het tweede lid vervangen als volgt:

“In afwijking van artikel 2:23 wordt de in het eerste lid, 2°, bedoelde jaarrekening neergelegd bij de Nationale Bank van België.”.

Art. 8 (vroeger art. 7)

In artikel 2:113, § 1, van hetzelfde Wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- a) in de bepaling onder 4°, worden de woorden “artikel 2:9, § 1, 8°, respectievelijk artikel 2:10, § 1, 8°,” vervangen door de woorden “artikel 3:47, § 7,”;
- b) de paragraaf wordt aangevuld met de bepaling onder 6°, luidende:

“6° niet heeft voldaan aan de verplichting om de lijst van giften als bedoeld in artikel 3:47, § 7, tweede lid, 4°, neer te leggen bij de Nationale Bank van België, tenzij de situatie wordt geregulariseerd vooraleer de debatten worden gesloten.”.

- a) le 8° est abrogé;
- b) au 10°, les mots “, 8°” sont abrogés.

Art. 5 (ancien art. 4)

À l'article 2:11, § 1^{er}, du même Code, les modifications suivantes sont apportées:

- a) le 8° est abrogé;
- b) au 10°, les mots “, 8°” sont abrogés.

Art. 6 (ancien art. 5)

Dans l'article 2:25, § 2, du même Code, l'alinéa 3 est remplacé par ce qui suit:

“Par dérogation à l'article 2:23, les comptes annuels visés à l'alinéa 1^{er}, 2°, sont déposés à la Banque nationale de Belgique.”.

Art. 7 (ancien art. 6)

Dans l'article 2:26, § 2, du même Code, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

“Par dérogation à l'article 2:23, les comptes annuels visés à l'alinéa 1^{er}, 2°, sont déposés à la Banque nationale de Belgique.”.

Art. 8 (ancien art. 7)

À l'article 2:113, § 1^{er}, du même Code, les modifications suivantes sont apportées:

- a) au 4°, les mots “respectivement à l'article 2:9, § 1^{er}, 8°, ou à l'article 2:10, § 1^{er}, 8°,” sont remplacés par les mots “à l'article 3:47, § 7,”;
- b) le paragraphe est complété par un 6° rédigé comme suit:

“6° est restée en défaut de satisfaire à l'obligation de déposer la liste des libéralités visée à l'article 3:47, § 7, alinéa 2, 4°, à la Banque nationale de Belgique, à moins que la situation ne soit régularisée avant la clôture des débats.”.

Art. 9 (vroeger art. 8)

In artikel 2:114, § 1, van hetzelfde Wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in de bepaling onder 5°, worden de woorden “artikel 2:11, § 1, 8°,” vervangen door de woorden “artikel 3:51, § 7,”;

b) de paragraaf wordt aangevuld met de bepaling onder 8°, luidende:

“8° niet heeft voldaan aan de verplichting om de lijst van giften als bedoeld in artikel 3:51, § 7, tweede lid, 4°, neer te leggen bij de Nationale Bank van België, tenzij de situatie wordt geregulariseerd vooraleer de debatten worden gesloten.”.

Art. 10 (vroeger art. 9)

In artikel 3:47, § 7, van hetzelfde Wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid, worden de woorden “andere VZW's of IVZW's dan de VZW's of IVZW's die op de balansdatum van het laatst afgesloten boekjaar niet meer dan één van de in paragraaf 2, bedoelde criteria overschrijden” vervangen door de woorden “VZW's of IVZW's”;

2° het tweede lid wordt aangevuld met de bepaling onder 4°, luidende:

“4° een lijst van de giften die werden ingeschreven in het register bedoeld in artikel 9:21/1, respectievelijk artikel 10:10/1, met vermelding van de datum van de gift, de aard van de gift, de naam, voornaam, geboortedatum en -plaats, en woonplaats van de tegenpartij of, ingeval het een rechtspersoon of een structuur zonder rechtspersoonlijkheid betreft, de naam, in voorkomend geval het ondernemingsnummer, de rechtsvorm en het adres van de zetel en de wijze waarop de transactie werd uitgevoerd en de nadere gegevens rond de transactie.”;

3° tussen het tweede en het derde lid wordt een lid ingevoegd, luidende:

“Het stuk bedoeld in het tweede lid, 4°, wordt door de Nationale Bank van België gedurende zeven jaar bewaard, te rekenen van de eerste januari van het jaar dat op de neerlegging volgt.”;

Art. 9 (ancien art. 8)

À l'article 2:114, § 1^{er}, du même Code, les modifications suivantes sont apportées:

a) au 5°, les mots “l'article 2:11, § 1^{er}, 8°,” sont remplacés par les mots “l'article 3:51, § 7,”;

b) le paragraphe est complété par un 8° rédigé comme suit:

“8° est restée en défaut de satisfaire à l'obligation de déposer la liste des libéralités visée à l'article 3:51, § 7, alinéa 2, 4°, à la Banque Nationale de Belgique, à moins que la situation ne soit régularisée avant la clôture des débats.”.

Art. 10 (ancien art. 9)

À l'article 3:47, § 7, du même Code, les modifications suivantes sont apportées:

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots “autres que celles qui à la date du bilan du dernier exercice clôturé ne dépassent pas plus d'un des critères visés au § 2,” sont abrogés;

2° l'alinéa 2 est complété par un 4° rédigé comme suit:

“4° une liste des libéralités qui étaient inscrites dans le registre visé respectivement à l'article 9:21/1 ou à l'article 10:10/1, avec la mention de la date de la libéralité, la nature de libéralité, les nom et prénom, la date et lieu de naissance et domicile de la contrepartie ou, lorsqu'il s'agit d'une personne morale ou d'une structure dépourvue de personnalité juridique, la dénomination, le cas échéant le numéro d'entreprise, la forme légale et l'adresse du siège, la manière dont la transaction a été effectuée et les particularités de la transaction.”;

3° un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 2 et 3:

“Le document visé à l'alinéa 2, 4°, est conservé par la Banque nationale de Belgique durant sept ans à partir du premier janvier de l'année qui suit leur dépôt.”;

4° in het vijfde lid, worden de woorden “, met uitzondering van de bepaling onder 4°,” ingevoegd tussen de woorden “tweede lid” en de woorden “worden overgezonden” en worden de woorden “, met uitzondering van de bepaling onder 4°,” ingevoegd tussen de woorden “tweede lid” en de woorden “die haar worden overgezonden”;

5° het vijfde lid wordt aangevuld met de volgende zinnen:

“In afwijking van artikel 20 van de wet van 30 juli 2018 betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens, bepaalt de Koning de overheidsdiensten die op grond van hun wettelijke opdrachten via de Nationale Bank van België toegang hebben tot het register van giften.”

Art. 11 (vroeger art. 10)

Artikel 3:50 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Artikel 3:47, § 7, tweede tot vierde lid, is van toepassing op de stukken bedoeld in het eerste lid.”

Art. 12 (vroeger art. 11)

In artikel 3:51, § 7, van hetzelfde Wetboek, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid, worden de woorden “andere stichtingen dan de stichtingen die op de balansdatum van het laatst afgesloten boekjaar niet meer dan één van de in paragraaf 2, bedoelde criteria overschrijden” vervangen door de woorden “stichtingen”;

2° het tweede lid wordt aangevuld met de bepaling onder 4°, luidende:

“4° een lijst van de giften die werden ingeschreven in het register als bedoeld in artikel 11:14/1, met vermelding van de datum van de gift, de aard van de gift, de naam, voornaam, geboortedatum en -plaats, en woonplaats van de tegenpartij of, ingeval het een rechtspersoon of een structuur zonder rechtspersoonlijkheid betreft, de naam, in voorkomend geval het ondernemingsnummer, de rechtsvorm en het adres van de zetel en de wijze waarop de transactie werd uitgevoerd en de nadere gegevens rond de transactie.”;

3° tussen het tweede en het derde lid wordt een lid ingevoegd, luidende:

4° à l’alinéa 5, les mots “à l’exception du 4°,” sont insérés entre les mots “et 2,” et les mots “soit des documents” et les mots “, à l’exception du 4°,” sont insérés entre les mots “et 2” et les mots “relatifs à des associations”;

5° l’alinéa 5 est complété par les phrases suivantes:

“Par dérogation à l’article 20 de la loi du 30 juillet 2018 relative à la protection des personnes physiques à l’égard des traitements de données à caractère personnel, le Roi détermine les services publics qui sur la base de leurs missions légales peuvent accéder au registre des libéralités via la Banque nationale de Belgique.”

Art. 11 (ancien art. 10)

L’article 3:50 du même Code est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“L’article 3:47, § 7, alinéas 2 à 4, s’applique aux documents visés à l’alinéa 1^{er}.”

Art. 12 (ancien art. 11)

À l’article 3:51, § 7, du même Code, les modifications suivantes sont apportées:

1° à l’alinéa 1^{er}, les mots “autres que celles qui à la date du bilan du dernier exercice clôturé ne dépassent pas plus d’un des critères visés au paragraphe 2,” sont abrogés;

2° l’alinéa 2 est complété par un 4° rédigé comme suit:

“4° une liste des libéralités qui étaient inscrites dans le registre visé à l’article 11:14/1, avec la mention de la date de la libéralité, la nature de la libéralité, les nom et prénom, la date et lieu de naissance et domicile de la contrepartie ou, lorsqu’il s’agit d’une personne morale ou d’une structure dépourvue de personnalité juridique, la dénomination, le cas échéant le numéro d’entreprise, la forme légale et l’adresse du siège, la manière dont la transaction a été effectuée et les particularités de la transaction.”;

3° un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 2 et 3:

“Het stuk bedoeld in het tweede lid, 4°, wordt door de Nationale Bank van België gedurende zeven jaar bewaard, te rekenen van de eerste januari van het jaar dat op de neerlegging volg.”;

4° in het vijfde lid, worden de woorden “, met uitzondering van de bepaling onder 4°,” ingevoegd tussen de woorden “tweede lid” en de woorden “worden overgezonden” en worden de woorden “, met uitzondering van het 4°,” ingevoegd tussen de woorden “tweede lid” en de woorden “die haar worden overgezonden”;

5° het vijfde lid wordt aangevuld met de volgende zinnen:

“In afwijking van artikel 20 van de wet van 30 juli 2018 betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens, bepaalt de Koning de overheidsdiensten die op grond van hun wettelijke opdrachten via de Nationale Bank van België toegang hebben tot het register van giften.”

Art. 13 (vroeger art. 12)

Artikel 3:54 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Artikel 3:51, § 7, tweede tot vierde lid, is van toepassing op de stukken bedoeld in het eerste lid.”

Art. 14 (vroeger art. 13)

In deel 3, boek 9, titel 3, van hetzelfde Wetboek, wordt een artikel 9:21/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 9:21/1. Het bestuursorgaan houdt op de zetel van de VZW een register van de giften die afkomstig zijn uit of bestemd zijn voor het buitenland. Dit register vermeldt de datum van de gift, de aard van de gift, de naam, voornaam, geboortedatum en -plaats, en woonplaats van de tegenpartij of, ingeval het een rechtspersoon of een structuur zonder rechtspersoonlijkheid betreft, de naam, in voorkomend geval het ondernemingsnummer, de rechtsvorm en het adres van de zetel en de wijze waarop de transactie werd uitgevoerd en de nadere gegevens rond de transactie. Alle giften, in natura of in contanten waarvan de vereniging, rechtstreeks of onrechtstreeks, de begunstigde of de schenker is, door een schenker of aan een begunstigde van wie de woonplaats of de zetel zich niet op het Belgische grondgebied bevindt, worden in dat register ingeschreven binnen dertig dagen na ontvangst of verzenden ervan.

“Le document visé à l’alinéa 2, 4°, est conservé par la Banque nationale de Belgique durant sept ans à partir du premier janvier de l’année qui suit leur dépôt.”;

4° à l’alinéa 5, les mots “à l’exception du 4°,” sont insérés entre les mots “et 2,” et les mots “soit des documents” et les mots “, à l’exception du 4°,” sont insérés entre les mots “et 2” et les mots “relatifs à des associations”;

5° l’alinéa 5 est complété par les phrases suivantes:

“Par dérogation à l’article 20 de la loi du 30 juillet 2018 relative à la protection des personnes physiques à l’égard des traitements de données à caractère personnel, le Roi détermine les services publics qui, sur la base de leurs missions légales, peuvent accéder au registre des libéralités via la Banque nationale de Belgique.”

Art. 13 (ancien art. 12)

L’article 3:54 du même Code est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“L’article 3:51, § 7, alinéas 2 à 4, s’applique aux documents visés à l’alinéa 1^{er}.”

Art. 14 (ancien art. 13)

Dans la partie 3, livre 9, titre 3, du même Code, il est inséré un article 9:21/1 rédigé comme suit:

“Art. 9:21/1. L’organe d’administration tient au siège de l’ASBL un registre des libéralités provenant de l’étranger ou destinées à l’étranger. Ce registre mentionne la date de la libéralité, la nature de la libéralité, les nom et prénom, la date et lieu de naissance et domicile de la contrepartie ou, lorsqu’il s’agit d’une personne morale ou d’une structure dépourvue de personnalité juridique, la dénomination, le cas échéant le numéro d’entreprise, la forme légale et l’adresse du siège, la manière dont la transaction a été effectuée et les particularités de la transaction. Toutes les libéralités, en nature ou en espèces, dont l’association est directement ou indirectement bénéficiaire ou donateur, par un donateur ou à un bénéficiaire dont le domicile ou le siège ne se situe pas sur le territoire belge, sont enregistrées dans ce registre endéans les trente jours suivant leur réception ou leur transmission.

De VZW die in een boekjaar in totaal minder dan 3 000 euro aan giften, in natura of in contanten, verstrekt aan of ontvangt van tegenpartijen van wie de woonplaats of de zetels zich niet op het Belgische grondgebied bevinden, is vrijgesteld van het houden van het in het eerste lid vermelde register.

De vereniging verleent, op mondeling of schriftelijk verzoek, aan de overheden, de administraties en de diensten die daartoe door de Koning zijn gemachtigd, en voor zover dit noodzakelijk is in het kader van hun wettelijke opdrachten, onverwijld toegang verlenen tot het register van de giften en verstrekt deze instanties bovendien de kopieën of uittreksels uit dit register die deze instanties nodig achten.

De Koning bepaalt de vorm van het register van de giften.”

Art. 15 (vroeger art. 14)

In deel 3, boek 9, titel 6, van hetzelfde Wetboek, wordt een artikel 9:26/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 9:26/1. De personen gemachtigd om de vereniging ten aanzien van derden te verbinden en haar te vertegenwoordigen voor de activiteiten van het bureau houden een register van de giften die afkomstig zijn uit of bestemd zijn voor het buitenland binnen het bureau in België van de buitenlandse vereniging met rechtspersoonlijkheid. Ingeval een dergelijke vereniging in België verscheidene kantoren opent, wordt het register gehouden in één van de kantoren, zulks naar keuze van de vereniging. In dat geval vermeldt de vereniging in haar akten en in haar briefwisseling de plaats waar het register wordt gehouden. Dit register vermeldt de datum van de gift, de aard van de gift, de naam, voornaam, geboortedatum en -plaats, en woonplaats van de tegenpartij of, ingeval het een rechtspersoon of een structuur zonder rechtspersoonlijkheid betreft, de naam, in voorkomend geval het ondernemingsnummer, de rechtsvorm en het adres van de zetel en de wijze waarop de transactie werd uitgevoerd en de nadere gegevens rond de transactie. Alle giften in natura of in contanten waarvan de vereniging, rechtstreeks of onrechtstreeks, de begunstigde of schenker is, door een schenker of aan een begunstigde van wie de woonplaats of de zetel zich niet op het Belgische grondgebied bevindt, worden in dat register ingeschreven binnen dertig dagen na ontvangst of verzenden ervan.

Het bijhouden van het register is slechts verplicht wanneer de vereniging in de loop van één boekjaar, in natura en in contanten, giften verstrekt aan of ontvangt van tegenpartijen van wie de woonplaats of de zetels

L'ASBL qui, au cours d'un exercice comptable, octroie à des contreparties ou reçoit de contreparties, dont le domicile ou les sièges ne se situent pas sur le territoire belge, des libéralités pour un montant total de moins de 3 000 euros, en nature ou en espèces, est exemptée de la tenue du registre mentionné à l'alinéa 1^{er}.

L'association accorde, sur requête orale ou écrite, sans délai l'accès au registre des libéralités aux autorités, administrations et services habilités à cet effet par le Roi, dans la mesure où cela est nécessaire dans le cadre de leurs missions légales, et fournit en outre à ces instances les copies ou extraits de ce registre que ces dernières estiment nécessaires.

Le Roi détermine la forme du registre des libéralités.”

Art. 15 (ancien art. 14)

Dans la partie 3, livre 9, titre 6, du même Code, il est inséré un article 9:26/1 rédigé comme suit:

“Art. 9:26/1. Les personnes qui ont le pouvoir d'engager l'association à l'égard des tiers et de la représenter pour les activités de la succursale tiennent un registre des libéralités provenant de l'étranger ou destinées à l'étranger à la succursale en Belgique de l'association étrangère dotée de la personnalité juridique. En cas de pluralité de succursales ouvertes en Belgique par une telle association, le registre est tenu dans une des succursales au choix de l'association. Dans ce cas, l'association indique, dans ses actes et sa correspondance, le lieu où le registre est tenu. Ce registre mentionne la date de la libéralité, la nature de la libéralité, les nom et prénom, la date et lieu de naissance et domicile de la contrepartie ou, lorsqu'il s'agit d'une personne morale ou d'une structure dépourvue de personnalité juridique, la dénomination, le cas échéant le numéro d'entreprise, la forme légale et l'adresse du siège, la manière dont la transaction a été effectuée et les particularités de la transaction. Toutes les libéralités en nature ou en espèces dont l'association est directement ou indirectement bénéficiaire ou donateur, par un donateur ou à un bénéficiaire dont le domicile ou le siège ne se situe pas sur le territoire belge, sont enregistrées dans ce registre endéans les trente jours suivant leur réception ou leur transmission.

La succursale qui, au cours d'un exercice comptable, octroie à des contreparties ou reçoit de contreparties, dont le domicile ou les sièges ne se situent pas sur le territoire belge, des libéralités pour un montant total

zich niet op het Belgische grondgebied bevinden, voor een totaal bedrag van 3 000 euro.

De buitenlandse vereniging met rechtspersoonlijkheid met een bijkantoor in België verleent, op mondeling of schriftelijk verzoek, aan de overheden, de administraties en de diensten die daartoe door de Koning zijn gemachtigd, en voor zover dit noodzakelijk is in het kader van hun wettelijke opdrachten, onverwijld toegang tot het register van de giften en verstrekt deze instanties bovendien de kopieën of uittreksels uit dit register die deze instanties nodig achten.

De Koning bepaalt de vorm van het register van de giften.”

Art. 16 (vroeger art. 15)

Artikel 9:27 van hetzelfde Wetboek, waarvan de bestaande tekst paragraaf 1 zal vormen, wordt aangevuld met een paragraaf 2 luidende:

“§ 2. De ondernemingsrechtbank kan, op verzoek van het openbaar ministerie of van enige belanghebbende, de sluiting bevelen van een Belgisch bijkantoor van een buitenlandse vereniging met rechtspersoonlijkheid die niet heeft voldaan aan de verplichting om een register van de giften te houden overeenkomstig artikel 9:28/1, tenzij de situatie wordt geregulariseerd vooraleer de debatten worden gesloten. De vereniging, het openbaar ministerie of elke belanghebbende legt de in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing tot sluiting van het bijkantoor binnen een maand neer ter griffie van de ondernemingsrechtbank waar het dossier wordt gehouden.”

Art. 17 (vroeger art. 16)

In deel 3, boek 10, titel 3, van hetzelfde Wetboek, wordt een artikel 10:10/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 10:10/1. Het bestuursorgaan houdt op de zetel van de IVZW een register van de giften die afkomstig zijn uit of bestemd zijn voor het buitenland. Dit register vermeldt de datum van de gift, de aard van de gift, de naam, voornaam, geboortedatum en -plaats, en woonplaats van de tegenpartij of, ingeval het een rechtspersoon of een structuur zonder rechtspersoonlijkheid betreft, de naam, in voorkomend geval het ondernemingsnummer, de rechtsvorm en het adres van de zetel en de wijze waarop de transactie werd uitgevoerd en de nadere gegevens rond de transactie. Alle giften, in natura en

de moins de 3 000 euros, en nature ou en espèces, est exemptée de la tenue du registre mentionné à l’alinéa 1^{er}.

L’association étrangère dotée de la personnalité juridique ayant une succursale en Belgique accorde, sur requête orale ou écrite, sans délai l’accès au registre des libéralités aux autorités, administrations et services habilités à cet effet par le Roi, dans la mesure où cela est nécessaire dans le cadre de leurs missions légales, et fournit en outre à ces instances les copies ou extraits de ce registre que ces dernières estiment nécessaires.

Le Roi détermine la forme du registre des libéralités.”

Art. 16 (ancien art. 15)

Dans le même Code, l’article 9:27, dont le texte actuel formera le paragraphe 1^{er}, est complété par un paragraphe 2 rédigé comme suit:

“§ 2. À la requête du ministère public ou de tout intéressé, le tribunal de l’entreprise peut ordonner la fermeture de la succursale belge d’une association étrangère dotée de la personnalité juridique qui est restée en défaut de satisfaire à l’obligation de tenir un registre des libéralités conformément à l’article 9:28/1, à moins que la situation ne soit régularisée avant la clôture des débats. La décision judiciaire passée en force de chose jugée de fermeture de la succursale est déposée dans le mois par l’association, le ministère public ou tout intéressé, au greffe du tribunal de l’entreprise où est tenu le dossier.”

Art. 17 (ancien art. 16)

Dans la partie 3, livre 10, titre 3, du même Code, il est inséré un article 10:10/1 rédigé comme suit:

“Art. 10:10/1. L’organe d’administration tient au siège de l’AISBL un registre des libéralités provenant de l’étranger ou destinées à l’étranger. Ce registre mentionne la date de la libéralité, la nature de la libéralité, les nom et prénom, la date et lieu de naissance et domicile de la contrepartie ou, lorsqu’il s’agit d’une personne morale ou d’une structure dépourvue de personnalité juridique, la dénomination, le cas échéant le numéro d’entreprise, la forme légale et l’adresse du siège, la manière dont la transaction a été effectuée et les particularités de la transaction. Toutes les libéralités, en nature

in contanten, waarvan de vereniging, rechtstreeks of onrechtstreeks, de begunstigde of de schenker is, door een schenker of aan een begunstigde van wie de woonplaats of de zetel zich niet op het Belgische grondgebied bevindt, worden in dat register ingeschreven binnen dertig dagen na ontvangst of verzenden ervan.

Het bijhouden van het register is slechts verplicht wanneer de vereniging in de loop van één boekjaar, in natura en in contanten, in natura en in contanten, giften verstrekt aan of ontvangt van tegenpartijen van wie de woonplaats of de zetels zich niet op het Belgische grondgebied bevinden, voor een totaal bedrag van 3 000 euro.

Een vereniging verleent, op mondeling of schriftelijk verzoek, aan de overheden, de administraties en de diensten die daartoe door de Koning zijn gemachtigd, en voor zover dit noodzakelijk is in het kader van hun wettelijke opdrachten, onvermijdelijk toegang tot het register van de giften en deze verstrekt instanties bovendien de kopieën of uittreksels uit dit register die deze instanties nodig achten.

De Koning bepaalt de vorm van het register van de giften.”

Art. 18 (vroeger art. 17)

In deel 3, boek 11, titel 3, van hetzelfde Wetboek, wordt een artikel 11:14/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 11:14/1. Het bestuursorgaan houdt op de zetel van de stichting een register van de giften die afkomstig zijn uit of bestemd zijn voor het buitenland. Dit register vermeldt de datum van de gift, de aard van de gift, de naam, voornaam, geboortedatum en -plaats en woonplaats van de tegenpartij of, ingeval het een rechtspersoon of een structuur zonder rechtspersoonlijkheid betreft, de naam, in voorkomend geval het ondernemingsnummer, de rechtsvorm en het adres van de zetel en de wijze waarop de transactie werd uitgevoerd en de nadere gegevens rond de transactie. Alle giften, in natura of in contanten, waarvan de stichting, rechtstreeks of onrechtstreeks, de begunstigde of de schenker is, door een schenker of aan een begunstigde van wie de woonplaats of de zetel zich niet op het Belgische grondgebied bevindt, worden in dat register ingeschreven binnen dertig dagen na ontvangst of verzenden ervan.

Het bijhouden van het register is slechts verplicht wanneer de stichting in de loop van één boekjaar, in natura en in contanten, in natura of in contanten, giften verstrekt aan of ontvangt van tegenpartijen van wie de woonplaats of de zetels zich niet op het Belgische

ou en espèces, dont l'association est directement ou indirectement bénéficiaire ou donateur, par un donateur ou à un bénéficiaire dont le domicile ou le siège ne se situe pas sur le territoire belge, sont enregistrées dans ce registre endéans les trente jours suivant leur réception ou leur transmission.

L'association qui, au cours d'un exercice comptable, octroie à des contreparties ou reçoit de contreparties, dont le domicile ou les sièges ne se situent pas sur le territoire belge, des libéralités pour un montant total de moins de 3 000 euros, en nature ou en espèces, est exemptée de la tenue du registre mentionné à l'alinéa 1^{er}.

L'association sur requête orale ou écrite, accorde sans délai l'accès au registre des libéralités aux autorités, administrations et services habilités à cet effet par le Roi, dans la mesure où cela est nécessaire dans le cadre de leurs missions légales, et fournit en outre à ces instances les copies ou extraits de ce registre que ces dernières estiment nécessaires.

Le Roi détermine la forme du registre des libéralités.”

Art. 18 (ancien art. 17)

Dans la partie 3, livre 11, titre 3, du même Code, il est inséré un article 11:14/1 rédigé comme suit:

“Art. 11:14/1. L'organe d'administration tient au siège de la fondation un registre des libéralités provenant de l'étranger ou destinées à l'étranger. Ce registre mentionne la date de la libéralité, la nature de la libéralité, les nom et prénom, la date et lieu de naissance et domicile de la contrepartie ou, lorsqu'il s'agit d'une personne morale ou d'une structure dépourvue de personnalité juridique, la dénomination, le cas échéant le numéro d'entreprise, la forme légale et l'adresse du siège, la manière dont la transaction a été effectuée et les particularités de la transaction. Toutes les libéralités, en nature ou en espèces, dont la fondation est bénéficiaire ou donateur, par un donateur ou à un bénéficiaire dont le domicile ou le siège ne se situe pas sur le territoire belge, sont enregistrées dans ce registre endéans les trente jours suivant leur réception ou leur transmission.

La fondation qui, au cours d'un exercice comptable, octroie à des contreparties ou reçoit de contreparties, dont le domicile ou les sièges ne se situent pas sur le territoire belge, des libéralités pour un montant total de moins de 3 000 euros, en nature ou en espèces,

grondgebied bevinden, voor een totaal bedrag van 3 000 euro.

Een stichting verleent, op mondeling of schriftelijk verzoek, aan de overheden, de administraties en de diensten die daartoe door de Koning zijn gemachtigd, en voor zover dit noodzakelijk is in het kader van hun wettelijke opdrachten, onverwijld toegang tot het register van de giften en deze verstrekt instanties bovendien de kopieën of uittreksels uit dit register die deze instanties nodig achten.

De Koning bepaalt de vorm van het register van de giften.”

Art. 19 (vroeger art. 18)

In deel 3, boek 11, titel 4, van hetzelfde Wetboek, wordt een artikel 11:15/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 11:15/1. De personen gemachtigd om de stichting ten aanzien van derden te verbinden en haar te vertegenwoordigen voor de activiteiten van het bijkantoor, houden een register van de giften die afkomstig zijn uit of bestemd zijn voor het buitenland binnen het bijkantoor in België van de buitenlandse stichting. Ingeval een dergelijke stichting in België verscheidene bijkantoren opent, wordt het register gehouden in één van de bijkantoren, zulks naar keuze van de stichting. In dat geval vermeldt de stichting in haar akten en in haar briefwisseling de plaats waar het register wordt gehouden. Dit register vermeldt de datum van de gift, de aard van de gift, de naam, voornaam en woonplaats van de tegenpartij of, ingeval het een rechtspersoon of een structuur zonder rechtspersoonlijkheid betreft, de naam, in voorkomend geval het ondernemingsnummer, de rechtsvorm en het adres van de zetel en de wijze waarop de transactie werd uitgevoerd en de nadere gegevens rond de transactie. Alle giften, in natura of in contanten, waarvan de stichting, rechtstreeks of onrechtstreeks, de begunstigde of de schenker is, door een schenker of aan een begunstigde van wie de woonplaats of de zetel zich niet op het Belgische grondgebied bevindt, worden in dat register ingeschreven binnen dertig dagen na ontvangst of verzenden ervan.

Het bijhouden van het register is slechts verplicht wanneer het bijkantoor in de loop van één boekjaar, in natura en in contanten, in natura of in contanten, giften verstrekt aan of ontvangt van tegenpartijen van wie de woonplaats of de zetels zich niet op het Belgische grondgebied bevinden, voor een totaal bedrag van 3 000 euro.

est exemptée de la tenue du registre mentionné à l’alinéa 1^{er}.

La fondation sur requête orale ou écrite, accorde sans délai l’accès au registre des libéralités aux autorités, administrations et services habilités à cet effet par le Roi, et dans la mesure où cela est nécessaire dans le cadre de leurs missions légales, et fournit en outre à ces instances les copies ou extraits de ce registre que ces dernières estiment nécessaires.

Le Roi détermine la forme du registre des libéralités.”

Art. 19 (ancien art. 18)

Dans la partie 3, livre 11, titre 4, du même Code, il est inséré un article 11:15/1 rédigé comme suit:

“Art. 11:15/1. Les personnes qui ont le pouvoir d’engager la fondation à l’égard des tiers et de la représenter pour les activités de la succursale tiennent un registre des libéralités provenant de l’étranger ou destinées à l’étranger à la succursale en Belgique de la fondation. En cas de pluralité de succursales ouvertes en Belgique par une telle fondation, le registre est tenu dans une des succursales au choix de la fondation. Dans ce cas, la fondation indique, dans ses actes et sa correspondance, le lieu où le dossier est tenu. Ce registre mentionne la date de la libéralité, la nature de la libéralité, les nom et prénom et domicile de la contrepartie ou, lorsqu’il s’agit d’une personne morale ou d’une structure dépourvue de personnalité juridique, la dénomination, le cas échéant le numéro d’entreprise, la forme légale et l’adresse du siège, la manière dont la transaction a été effectuée et les particularités de la transaction. Toutes les libéralités, en nature ou en espèces, dont la fondation est directement ou indirectement bénéficiaire ou donateur, par un donateur ou à un bénéficiaire dont le domicile ou le siège ne se situe pas sur le territoire belge, sont enregistrées dans ce registre endéans les trente jours suivant leur réception ou leur transmission.

La succursale qui, au cours d’un exercice comptable, octroie à des contreparties ou reçoit de contreparties, dont le domicile ou les sièges ne se situent pas sur le territoire belge, des libéralités pour un montant total de moins de 3 000 euros, en nature ou en espèces, est exemptée de la tenue du registre mentionné à l’alinéa 1^{er}.

De buitenlandse stichting met een bijkantoor in België verleent, op mondeling of schriftelijk verzoek, aan de overheden, de administraties en de diensten die daartoe door de Koning zijn gemachtigd, en voor zover dit noodzakelijk is in het kader van hun wettelijke opdrachten, onverwijld toegang tot het register van de giften en deze verstrekt instanties bovendien de kopieën of uittreksels uit dit register die deze instanties nodig achten.

De Koning bepaalt de vorm van het register van de giften.”

Art. 20 (vroeger art. 19)

Artikel 11:16 van hetzelfde Wetboek, waarvan de bestaande tekst paragraaf 1 zal vormen, wordt aangevuld met een paragraaf 2, luidende:

“§ 2. De ondernemingsrechtbank kan, op verzoek van het openbaar ministerie of van enige belanghebbende, de sluiting bevelen van een Belgisch bijkantoor van een buitenlandse stichting die niet heeft voldaan aan de verplichting om een register van de giften te houden overeenkomstig artikel 11:14/1, tenzij de situatie wordt geregulariseerd vooraleer de debatten worden gesloten. De stichting, het openbaar ministerie of elke belanghebbende legt de in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing tot sluiting van het bijkantoor binnen een maand neer ter griffie van de ondernemingsrechtbank waar het dossier wordt gehouden.”.

HOOFDSTUK 4 (VROEGER HOOFDSTUK 3)

Inwerkingtreding

Art. 21 (vroeger art. 20)

De artikelen 3 tot 13 treden in werking op 1 januari 2021.

De Koning kan een datum van inwerkingtreding bepalen voorafgaand aan de datum vermeld in het eerste lid.

La fondation étrangère ayant une succursale en Belgique sur requête orale ou écrite, accorde sans délai l'accès au registre des libéralités aux autorités, administrations et services habilités à cet effet par le Roi, dans la mesure où cela est nécessaire dans le cadre de leurs missions légales, et fournit en outre à ces instances les copies ou extraits de ce registre que ces dernières estiment nécessaires.

Le Roi détermine la forme du registre des libéralités.”.

Art. 20 (ancien art. 19)

Dans le même Code, l'article 11:16, dont le texte actuel formera le paragraphe 1^{er}, est complété par un paragraphe 2 rédigé comme suit:

“§ 2. À la requête du ministère public ou de tout intéressé, le tribunal de l'entreprise peut ordonner la fermeture de la succursale belge d'une fondation étrangère qui est restée en défaut de satisfaire à l'obligation de tenir un registre des libéralités conformément à l'article 11:14/1, à moins que la situation ne soit régularisée avant la clôture des débats. La décision judiciaire passée en force de chose jugée de fermeture de la succursale est déposée dans le mois par la fondation, le ministère public ou tout intéressé, au greffe du tribunal de l'entreprise où est tenu le dossier.”.

CHAPITRE 4 (ANCIEN CHAPITRE 3)

Entrée en vigueur

Art. 21 (ancien art. 20)

Les articles 3 à 13 entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2021.

Le Roi peut fixer une date d'entrée en vigueur antérieure à celle mentionnée à l'alinéa 1^{er}.